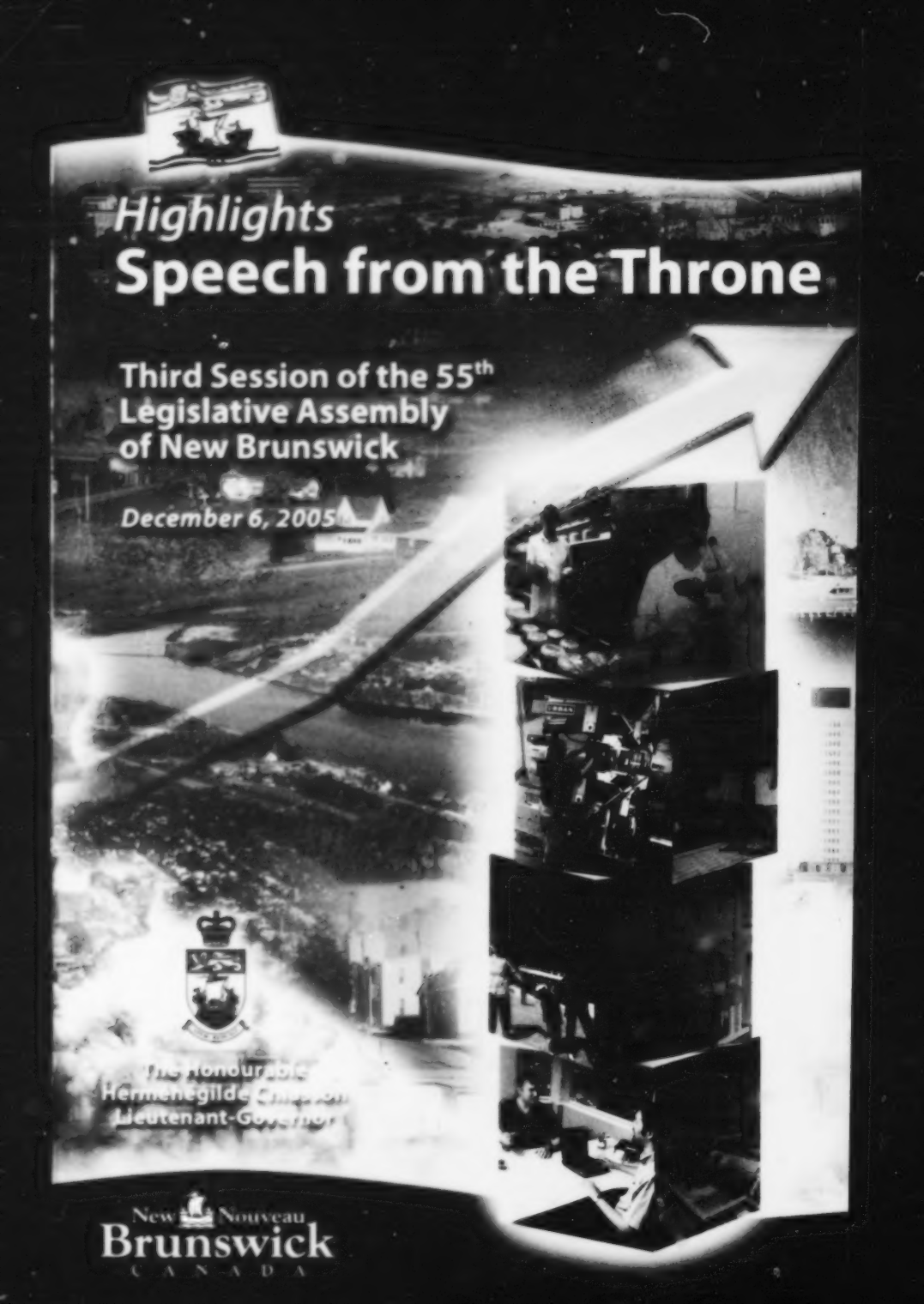
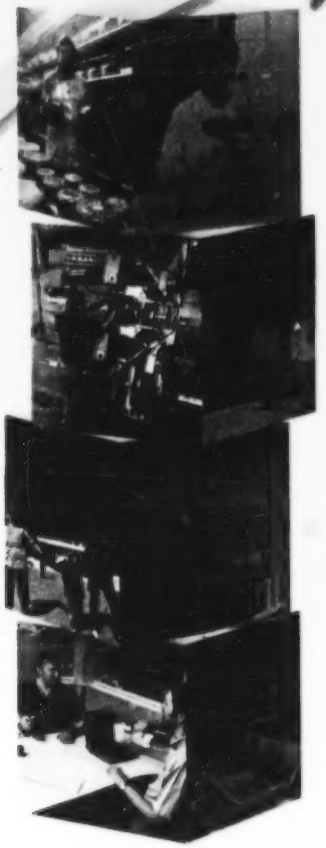

Highlights
Speech from the Throne
Third Session of the 55th
Legislative Assembly
of New Brunswick
December 6, 2005
The Honourable
Lieutenant-Governor
New Nouveau
Brunswick
CANADA

Highlights

Speech from the Throne

Third Session of the 55th Legislative Assembly of New Brunswick

December 6, 2005



The Honourable
Herménégilde Chiasson
Lieutenant-Governor

New Nouveau
Brunswick
CANADA

Speech from the Throne 2005 Highlights

- The 2005 Speech from the Throne is dedicated to the government's continuing work to build and preserve a prosperous and united New Brunswick by pursuing greater economic success combined with greater social progress for all people and in all regions of the province.

- Ten New Brunswickers have been inducted into the province's highest honour, the **Order of New Brunswick**, since the last Speech from the Throne.

Building and Promoting Economic Success

- The recommendations of a working group of Cabinet will be presented and a **framework for implementation** will be brought forward to **support and strengthen the forestry sector**.

- A motion will be introduced in the Legislature to affirm support of the **supply management system** for the marketing of dairy, poultry and egg products in Canada.

- A **New Brunswick Agri-Land Enhancement Strategy** was developed in close consultation with the New Brunswick agriculture industry to support land development for this critical sector.

- **Minimum wage levels** will be increased on January 1, 2006, and additional future increases will be proposed.

- Legislation to address franchiser-franchisee power imbalances will be brought forward in the form of New Brunswick's first ***Franchise Act***.

- Significant investments will be made in **building strategic infrastructure** in the coming year.

- New Brunswick will remain the lowest tax jurisdiction for small businesses in Canada, the third lowest jurisdiction for corporate taxes, and the lowest jurisdiction in Eastern Canada for personal income taxes through **amendments to the *Income Tax Act*** and other related legislation.

- The **final two stepping stones of the Quality Learning Agenda**, which includes early childhood development and adult and lifelong learning, will be released.

- A **quality pre-Kindergarten school-readiness program** will be introduced in all regions of the province. This new program will give four-year olds the skills they need to enter Kindergarten.

- The **dedicated notebook computer research project** has been expanded from nine to 18 classes.

- 100 new teachers will be added to the education system in September 2006, together with 115 the following year, for a grand total of **625 new teachers** over a five-year period. Additional increases in the number of teachers will be considered to reduce class sizes.

- Government will continue to promote literacy by **improving our library system** and enhancing e-library services.

- On receiving the **MacKay Study on Inclusive Education**, a policy framework will be developed to ensure children receive appropriate programs and services within an integrated framework of government services.

- Legislation will be introduced to allow the implementation of the **New Brunswick Tuition Tax Cash Back Credit**.

- The ***Youth Assistance Act*** will be amended to streamline and improve the delivery of student aid services for post-secondary students in New Brunswick.

- A **Commission on the Future of New Brunswick Universities** will be launched to make recommendations on how New Brunswick universities can grow and become stronger over the long-term.

- The federal government has been invited to participate in a collaborative investment proposal, ***Accelerating Greater Opportunity***, which could help close more quickly the gaps between New Brunswick and the rest of Canada in terms of income, employment, innovation, productivity and export diversity.

Building and Preserving Social Progress

- An **Action Plan to improve the general wellness of New Brunswickers** will be released and will include initiatives to support the Wellness Strategy set out in the Provincial Health Plan.

- Further changes will be implemented to continue to modernize **emergency ambulance services**.

- Additional measures and investments will be introduced to **enhance and strengthen services for New Brunswick seniors**.

- Legislation will be introduced to allow the Province to take **legal action against tobacco companies** to recover costs incurred due to the effects of tobacco use.

- A ***Class Proceedings Act*** will be introduced which will allow class action law suits in New Brunswick courts.

- Amendments to the *Motor Vehicle Act* will be made to establish an ***Ignition Interlock Program*** to help deter impaired driving.

- A new **Child Protection Service Delivery Model** will be developed to better protect child victims of abuse and neglect.

- A new **strategy to deal with Youth at Risk** (aged 16-18) will be brought forward.

- Amendments to the *Film and Video Act* will mandate the use of a **classification system for video games.**

- Measures will be introduced to **get tougher on slum landlords** and those who refuse to provide the basic standard of adequate human shelter.

- The ***Residential Tenancies Act*** will be modernized by introducing amendments to bring roomers and boarders under the protection of this legislation.

- A **Building Safety Advisory Committee** will be established to propose key elements in the development of a ***New Brunswick Building Code Act.***

- A strategic planning session will be organized to follow up on the recent First Ministers' Meeting on Aboriginal Issues. This session will continue laying the groundwork for a **New Brunswick First Nations Education Strategy** focused on the learning needs of aboriginal children.

- A **First Nations Housing Conference will be held,** work will be undertaken toward the creation of a **New Brunswick Aboriginal Health Blueprint** and an **economic development plan** for First Nations communities will be developed.

- Government is prepared to facilitate the move toward an **Accord on Relationships** and **Tripartite Talks on Aboriginal and Treaty Rights.**

- A second phase of New Brunswick's **Cultural Policy** will be forthcoming, a ***Heritage Preservation Act*** will be brought forward and a comprehensive **Book Policy for New Brunswick** will be developed.

- A **Community Environmental Partnership** will be created to put in place community-friendly environmental projects.

- A **Water for Life strategy** will be developed to ensure safe, secure drinking water, reliable water supplies for economic development and healthy lakes and rivers for recreation and tourism.

- Government will continue to provide help to families who will be hardest hit by rising energy costs in the coming year.

- The creation of the new **Energy Efficiency and Conservation Agency** will be formalized though the introduction of a ***New Brunswick Energy Efficiency and Conservation Agency Act.***

- **Amendments to the *Crown Lands and Forests Act*** will be introduced to implement the recently approved **Wind Energy Development Policy.**

Building and Providing Effective Government

- Government will table an action plan in response to the recommendations of the Commission on Legislative Democracy, entitled ***Changing the Way Government Works.***

- The offices of the Chief Electoral Officer and the Supervisor of Political Financing will be combined to form **Elections New Brunswick**.

- A ***New Brunswick Referendum Act*** will be introduced.

- Government will **change the way appointments are made to agencies, boards and commissions** to strengthen the guidelines for appointments with greater emphasis on openness and accountability.

- A new, open and accountable framework governing **party leadership conventions and riding nominations** will be instituted.

- Amendments will be brought forward to modernize the ***Right to Information Act***.

- The Premier will hold a series of **consultation forums** with provincial stakeholders and the **pre-budget consultation process** will again include public meetings held throughout the province by the Minister of Finance.

- A ***Fiscal Responsibility and Balanced Budget Act*** will be introduced to replace and go further than existing Balanced Budget legislation and will introduce new **reporting guidelines** for the province's financial statements.

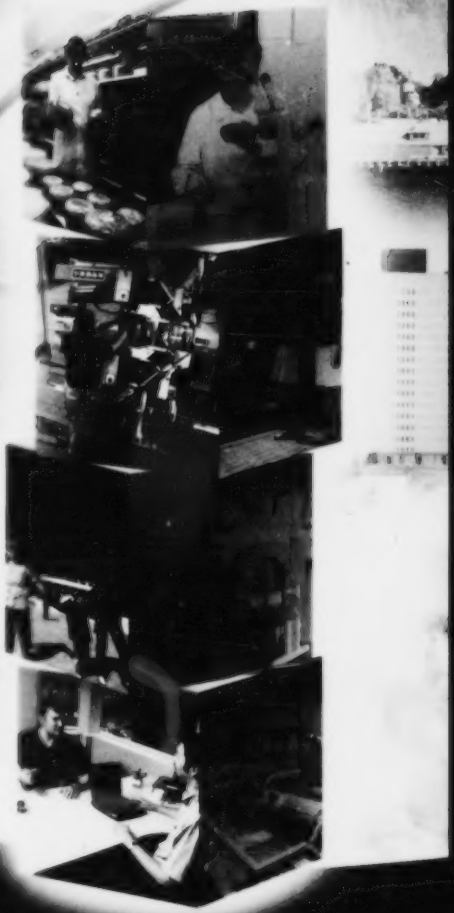
- **Another balanced budget**, a **Statement of Estimated Revenues and Expenses** and **Capital Account** appropriations will be presented for 2005-2007.

Faits saillants

Discours du trône

Troisième session de la 55e législature du Nouveau-Brunswick

le 6 décembre 2005



L'honorable
Herménégilde Chiasson
lieutenant-gouverneur

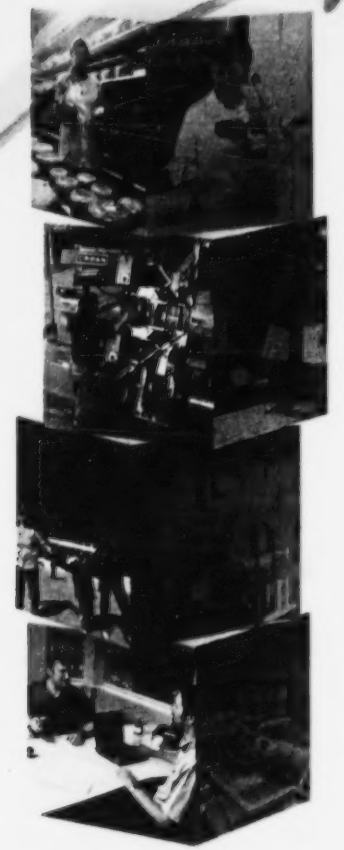
New Nouveau
Brunswick
CANADA

Faits saillants

Discours du trône

Troisième session de la 55e législature du Nouveau-Brunswick

le 6 décembre 2005



L'honorable Herménégilde Chiasson, lieutenant-gouverneur

New Nouveau
Brunswick
CANADA

Discours du trône, 2005
Points saillants

- Le discours du trône de 2005 est consacré au travail continu du gouvernement en vue de bâtir et de préserver un Nouveau-Brunswick prospère et uni en visant une plus grande réussite économique assortie d'un plus grand progrès social pour la population de toutes les régions de la province.
- Depuis le dernier discours du trône, 10 personnes de la province ont été élevées à l'**Ordre du Nouveau-Brunswick**, la plus haute distinction de la province.

Bâtir et promouvoir la réussite économique

- Les recommandations d'un groupe de travail du Cabinet seront présentées, et un **cadre de mise en oeuvre** sera proposé pour **appuyer et renforcer le secteur de l'exploitation forestière**.
- Une motion sera proposée à l'Assemblée législative visant à affirmer l'appui à l'égard du **système de gestion de l'offre** pour la commercialisation au Canada des produits laitiers, de la volaille et des ovoproduits.
- Une **Stratégie de mise en valeur du territoire agricole du Nouveau-Brunswick** a été élaborée après une étroite consultation de l'industrie agricole du Nouveau-Brunswick afin d'appuyer l'aménagement du territoire pour ce secteur crucial.
- Le **salaire minimum** sera augmenté le 1er janvier 2006, et d'autres augmentations du salaire minimum seront proposées.
- Un projet de loi visant à régler le déséquilibre entre les pouvoirs de franchiseur et de franchisé, la première ***Loi sur les franchises*** du Nouveau-Brunswick, sera présenté.
- Des investissements importants seront faits au cours de l'année qui vient pour **bâtir l'infrastructure stratégique**.

- Le Nouveau-Brunswick demeure la province au Canada ayant le plus faible taux d'impôt applicable à la petite entreprise, se situant au troisième rang parmi les plus faibles en matière d'impôt sur le revenu des corporations et ayant le plus faible taux d'impôt sur le revenu des particuliers de l'est du Canada, grâce à des **modifications de la *Loi de l'impôt sur le revenu*** et à d'autres mesures législatives connexes.
- Les **deux derniers jalons du Plan d'apprentissage de qualité**, visant le développement de la petite enfance ainsi que l'enseignement aux adultes et l'apprentissage continu, seront rendus publics.
- Un **programme de qualité visant à préparer à l'école les enfants de la prématernelle** sera établi dans toutes les régions de la province. Le nouveau programme donnera aux enfants de 4 ans les compétences dont ils ont besoin pour entrer à la maternelle.
- La **Recherche sur l'utilisation d'ordinateurs portatifs en salle de classe** a été élargie, passant de 9 à 18 classes.
- En septembre 2006, 100 nouveaux membres du personnel enseignant seront ajoutés au système d'éducation, puis 115 autres l'année suivante, ce qui donnera en tout **625 nouveaux enseignants et enseignantes** en cinq années. D'autres augmentations du personnel enseignant seront envisagées afin de réduire le nombre d'élèves par classe.
- Le gouvernement continuera de promouvoir l'alphabétisation en **améliorant notre réseau de bibliothèques** ainsi que les services de bibliothèque en ligne.
- Dès réception de **l'étude MacKay sur l'intégration scolaire**, un cadre stratégique sera élaboré pour que tous les enfants fassent l'objet de programmes et de services appropriés dans un cadre cohérent de services gouvernementaux.
- Un projet de loi sera déposé pour permettre la mise en oeuvre du **remboursement du crédit d'impôt du Nouveau-Brunswick pour les frais de scolarité**.

- La ***Loi sur l'aide à la jeunesse*** sera modifiée afin de simplifier et d'améliorer la prestation des services d'aide aux étudiants et étudiantes du postsecondaire au Nouveau-Brunswick.
- Une **Commission sur l'avenir des universités néo-brunswickoises** sera créée, ayant le mandat de faire des recommandations sur la manière dont les universités du Nouveau-Brunswick peuvent croître et devenir plus fortes à long terme.
- Le gouvernement fédéral a été invité à participer à une proposition d'investissement en collaboration intitulée ***Accélérer le pas vers un meilleur avenir***, qui pourrait contribuer à combler plus rapidement les écarts entre le Nouveau-Brunswick et le reste du Canada pour ce qui est des revenus, de l'emploi, de l'innovation, de la productivité et de l'éventail des exportations.

Bâtir et préserver le progrès social

- Un **plan d'action en vue d'améliorer le mieux-être général des gens du Nouveau-Brunswick** sera publié et comprendra des initiatives visant à soutenir la stratégie du mieux-être énoncée dans le plan provincial de la santé.
- Afin de continuer à moderniser le **transport d'urgence en ambulance**, d'autres changements seront mis en oeuvre.
- D'autres mesures et investissements seront présentés en vue **d'améliorer et de renforcer les services aux personnes âgées du Nouveau-Brunswick**.
- Une loi permettant à la province de **poursuivre les compagnies de tabac** sera présentée afin de recouvrer les frais assumés à cause du tabagisme.
- Une ***Loi sur les recours collectifs*** sera déposée, laquelle permettra les recours collectifs devant les tribunaux du Nouveau-Brunswick.

- Des modifications de la *Loi sur les véhicules* à moteur seront déposées afin de créer un **Programme d'utilisation d'antidémarreurs avec éthylomètre** en vue de décourager la conduite avec facultés affaiblies.
- Un nouveau **modèle de prestation des services de protection de l'enfance** sera élaboré afin de mieux protéger les enfants victimes de mauvais traitements et de négligence.
- Une nouvelle **stratégie visant les adolescents à risque**, en particulier ceux de 16 à 18 ans, sera présentée.
- Des modifications de la *Loi sur le film et le vidéo* prescriront l'utilisation d'un **système de cotation des jeux vidéo**.
- Des mesures **plus sévères contre les propriétaires de taudis** et les personnes qui refusent de fournir un logement qui satisfait aux conditions minimales seront présentées.
- La ***Loi sur la location de locaux d'habitation*** sera modernisée en apportant des modifications qui placeront sous la protection de cette loi les locataires de maisons de pension.
- Un **Comité consultatif sur la sécurité des bâtiments**, sera établi pour proposer des éléments clés dans l'élaboration d'une ***Loi sur le Code du bâtiment du Nouveau-Brunswick***.
- Une séance de planification stratégique sera organisée pour faire suite à la récente rencontre des premiers ministres sur les questions autochtones. Cette séance permettra de continuer à jeter les bases pour une **stratégie en matière d'éducation pour les Premières nations du Nouveau-Brunswick**, qui mettra l'accent sur les besoins d'apprentissage de nos enfants autochtones.
- Une **conférence sur le logement des Premières nations** sera organisée, la création d'un **plan directeur pour la santé des Autochtones du Nouveau-Brunswick** sera entreprise et un **plan de développement économique** visant les collectivités des Premières nations sera élaboré.

- Le gouvernement est prêt à piloter la conclusion d'un **accord sur les relations** et la tenue de **pourparlers tripartites sur les droits ancestraux et les droits issus de traités.**
- La deuxième version de la **Politique culturelle** du Nouveau-Brunswick sera publiée sous peu, une ***Loi sur la sauvegarde du patrimoine*** sera présentée et une **Politique du livre pour le Nouveau-Brunswick**, politique globale, sera élaborée.
- Un **Partenariat communautaire en environnement** sera créé afin de mettre en place des projets environnementaux favorables aux collectivités.
- Une **stratégie Eau pour la vie** sera élaborée afin d'assurer des réserves d'eau potable salubres et stables, un approvisionnement en eau fiable pour le développement économique ainsi que des lacs et cours d'eau sains pour les loisirs et le tourisme.
- Au cours de l'année qui vient, le gouvernement continuera d'aider les familles les plus durement frappées par l'augmentation des coûts de l'énergie.
- La création de la nouvelle **Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques** sera officialisée par le dépôt d'une ***Loi sur l'Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick***.
- Des **modifications de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*** seront déposées afin de mettre en oeuvre la **Politique de mise en valeur de l'énergie éolienne**, récemment approuvée.

Bâtir et assurer un gouvernement efficace

- En réponse aux recommandations de la Commission sur la démocratie législative, le gouvernement déposera un plan d'action intitulé ***Changer le mode de fonctionnement du gouvernement***.

- Le bureau de la directrice générale des élections et celui du contrôleur du financement politique seront combinés pour former **Élections Nouveau-Brunswick**.
- Une ***Loi du Nouveau-Brunswick sur les référendums*** sera déposée.
- Le gouvernement **modifiera les modalités des nominations aux organismes, aux conseils et aux commissions** pour renforcer les lignes directrices du processus de nomination, et davantage d'accent sera mis sur la transparence et la reddition de comptes.
- Un nouveau cadre ouvert et transparent pour régir **les congrès à la direction des partis ainsi que les déclarations de candidature dans les circonscriptions** sera instauré.
- Des modifications seront présentées afin d'actualiser la ***Loi sur le droit à l'information***.
- Le premier ministre procédera à une série de **consultations** avec des intervenants provinciaux, et le **processus de consultations prébudgétaires** comprendra une fois de plus des assemblées publiques que le ministre des Finances tiendra un peu partout dans la province.
- Une ***Loi sur la responsabilité financière et l'équilibre budgétaire*** sera déposée pour remplacer la loi actuelle sur l'équilibre budgétaire et aller plus loin que celle-ci et prévoira de **nouvelles lignes directrices pour la présentation** des états financiers de la province.
- Un **autre budget équilibré**, un **état des recettes et dépenses prévues** ainsi que les crédits au **compte de capital** seront présentés pour 2006-2007.

Speech from the Throne

Third Session of the 55th Legislative Assembly of New Brunswick

December 6, 2005

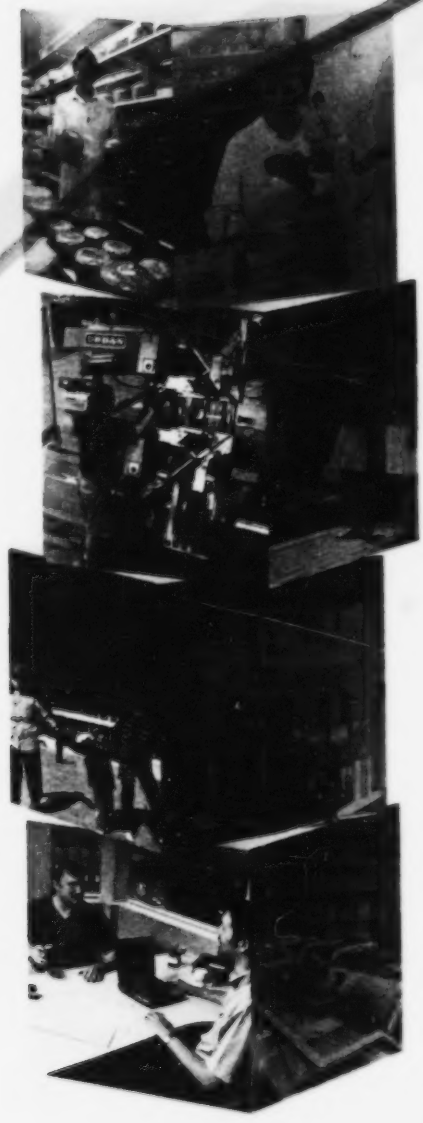
The Honourable
Herménégilde Chiasson
Lieutenant-Governor

New Nouveau
Brunswick
CANADA

Speech from the Throne

Third Session of the 55th Legislative Assembly of New Brunswick

December 6, 2005



The Honourable
Herménégilde Chiasson
Lieutenant-Governor

New Nouveau
Brunswick
CANADA

Speech from the Throne 2005

Mr. Speaker, Honourable Members of the Legislative Assembly, invited guests and all residents of New Brunswick.

Welcome to the opening of the Third Session of the 55th Legislative Assembly of the Province of New Brunswick.

This year's Speech from the Throne is dedicated to your government's continuing work to build and preserve a prosperous and united New Brunswick by pursuing greater economic success combined with greater social progress for all people and all regions of the province.

In opening this new legislative session, it is important to acknowledge that today is the National Day of Remembrance and Action on Violence Against Women - named in memory of the 14 women massacred at the École polytechnique de Montréal. We ask all New Brunswickers to take a moment on this day to remember all victims of violence and ask themselves what they can do to help end family violence.

Recognizing New Brunswickers

This Throne Speech begins by acknowledging the remarkable accomplishments of individual New Brunswickers.

Since the last Speech from the Throne, we have inducted 10 more outstanding New Brunswickers into the Order of New Brunswick.

They included Gordon Fairweather, William Gale, Margaret LaBillois, Roméo LeBlanc, Antonine Maillet, Mary Majka, Dan O'Brien, William O'Ree, Jeannette Pelletier and David Adams Richards.

Nine New Brunswickers have been invested into the Order of Canada since the last Speech from the Throne: Officers Carol Loughery and Margaret Conrad; and Members Jack Fenety, David Ganong, Thomas Condon, Frederick Horgan, Alexander Lilly, Eileen Travis, and former Speaker of this Assembly, Shirley Dysart.

I offer the congratulations of all New Brunswickers to Anne Compton of Rothesay, who won the 2005 Governor General's Literary Award for Poetry for her book, *Processional*.

Congratulations are also extended to members of the New Brunswick team that represented our province at the 2005 Canada Summer Games in Regina, Saskatchewan.

We also acknowledge our young athletes who are preparing to compete for New Brunswick in athletic and cultural competitions at the Fifth Games of La Francophonie being held in Niamey, Niger beginning tomorrow.

We would also like to extend a special welcome to our province to the many international students who have chosen to study here in New Brunswick. The growing number of international students and immigrants in our province enhances our communities and deepens our understanding of peoples and cultures the world over.

Since the Legislative Assembly last met, we have lost three former members of this assembly, Jim Wilson, Kenneth Johnson and Laurier Lévesque. We offer our condolences to their families.

This year marks the 60th anniversary of the end of the Second World War and has been designated the "Year of the Veteran." A number of events and ceremonies have been held throughout the year to honour those who fought and died for our country and those who have served and continue to serve on peacekeeping missions throughout the world in the cause of freedom and peace.

On behalf of all New Brunswickers, we extend our deepest sympathies to the family and colleagues of Pte. Braun Scott Woodfield of Eastern Passage, N.S., who was recently killed on patrol near Kandahar, Afghanistan, while serving with the Second Battalion of the Royal Canadian Regiment from CFB Gagetown.

We send our best wishes for a speedy recovery to Sgt. Tony McIver of McAdam, N.B.; Cpl. James Edward McDonald of Pembroke, Ont.; Cpl. Shane Dean Jones, of White Rock, B.C.; and Pte. Paul Schavo, of London, Ont.

Building and Promoting Economic Success

Greater Opportunity is New Brunswick's plan to address the fundamentals of prosperity by Investing in People, Embracing Innovation, Building Strategic Infrastructure and Creating a Competitive Business and Fiscal Environment.

During this session, your government will introduce a number of initiatives to **create new job opportunities**.

One of the most critical areas of our provincial economy is our forestry sector. This sector employs thousands of New Brunswickers, from harvesting trees to the production of value-added wood and paper products. The changing world market for forest products has affected many provinces, and New Brunswick is no exception.

Since the early fall, a working group of Cabinet has been reviewing and consulting on recent developments in the forestry sector. The recommendations of this working group will be presented and a **framework for implementation** will be brought forward to support and strengthen the sector.

Our agricultural sector is a central and vibrant part of our economy and a way of life for thousands of New Brunswickers. In response to concerns from agricultural land owners, your government will continue consultation with stakeholders on the current design of the **Farm Land Identification Program** in order to improve its delivery and benefits to the agriculture industry.

In keeping with its commitment to make more land available for agriculture production, your government has recently completed the **New Brunswick Agri-Land Enhancement Strategy**. This strategy was developed in close consultation with the New Brunswick agriculture industry. Over the coming year, several initiatives identified in the strategy will be implemented to deliver on your government's commitment to support land development for this critical sector.

In anticipation of the ministerial meeting of the World Trade Organization in Hong Kong, your government will introduce a motion in this Assembly to affirm its support of the **supply management system** for the marketing of dairy, poultry and egg products in Canada. Members will be asked to send a clear message to the federal government to maintain the current system in order to protect the interests of agricultural producers.

In the fisheries and aquaculture sectors, **amendments to the *Fish Processing Act*** will be introduced in order to modernize and strengthen the processing and handling of fish products in New Brunswick.

The aquaculture sector presents continued opportunities for growth and economic development in many regions of our province. However, for this sector to continue to grow, it needs to be supported by a national framework addressing key policy and development issues. Your government will pursue negotiations on the development of an **Aquaculture Framework Agreement.**

In keeping with the commitment made in *Reaching Higher. Going Further.*, **minimum wage levels** will be increased on January 1 of the coming year. As part of a phased-in approach to increasing the minimum wage for thousands of low-income workers while respecting the need of employers for stable and predictable wage growth, your government will propose additional future increases in the minimum wage.

Following up on work conducted over the past several years in partnership between the Office of the Attorney General and all Canadian jurisdictions under the Uniform Law Conference, legislation to address franchiser-franchisee power imbalances will be brought forward in the form of New Brunswick's first ***Franchise Act.***

Your government will continue to play a critical role in **building our province's strategic infrastructure**. The prosperity plan focuses on four main categories of strategic infrastructure: transportation, communications, energy and key public infrastructure that improves quality of life and supports the attraction of new investment and people to our province. Significant investments will be made in the coming year.

Innovation is a key factor in achieving international competitiveness. Through innovation, ideas and knowledge are turned into competitive products and services and productivity improvements are gained. Your government has made significant investments through the **New Brunswick Innovation Agenda**, which includes an innovation fund, technology adoption and commercialization, total development fund and an eNB Action Plan. In the coming year, further investments and initiatives will be launched to promote innovation.

In addition, your government will continue to **support our tourism industry** with new investments in marketing and infrastructure.

To ensure New Brunswick continues to have a competitive fiscal and business environment, your government will make certain New Brunswick remains the lowest tax jurisdiction for small businesses in Canada, the third-lowest jurisdiction for corporate taxes, and the lowest jurisdiction in Eastern Canada for personal income taxes through **amendments to the *Income Tax Act*** and other related legislation.

A quality education is essential to succeed in today's global economy. Your government is working towards an education and training system that promotes a culture of excellence and high achievement exemplified by innovation and lifelong learning.

To help realize this vision, your government will release the **final two stepping stones of the Quality Learning Agenda**, which includes early childhood development and adult and lifelong learning.

Following upon already significant progress and as part of the Quality Learning Agenda stepping stone on early childhood development, your government will bring forward an exciting initiative in the area of early learning.

Specifically, your government will introduce a **quality pre-Kindergarten school-readiness program** in all regions of the province. This new program will give four-year olds the skills they need to enter Kindergarten. By building on the learning that is first nurtured in the home, it will address the need of parents and guardians to have a quality, universal, accessible and developmentally sound program for their children.

This year, elementary school teachers will continue to focus on strengthening literacy skills and new, additional specialized training will be offered. New strategies designed to improve **student achievement in math and science** at the elementary and middle school levels will also be launched.

This year, the **dedicated notebook computer research project** has been expanded from nine to 18 classes, giving more students the opportunity to use the latest technologies in the classroom.

Ongoing evaluations are being carried out by research partners at Université de Moncton and Mount Allison University to assess the impact on teaching and learning in public schools.

Your government will continue to implement ***Quality Schools, High Results***, the K-12 stepping stone of the Quality Learning Agenda. In September 2006, your government will add 100 new teachers, together with 115 the following year, for a grand total of **625 new teachers** over a five-year period. Your government will consider additional increases in the number of teachers to reduce class sizes.

Your government will continue to promote literacy in the province by **improving our library system** to ensure we have modern collections, to ensure uniform hours of operation throughout the province and to enhance e-library services for all people in New Brunswick.

On receiving the **MacKay Study on Inclusive Education**, your government will develop a policy framework to ensure children receive appropriate programs and services within an integrated framework of government services.

With the release of *Quality Post-Secondary Opportunities*, the post-secondary stepping stone of the Quality Learning Agenda, your government has placed considerable importance on **post-secondary education and training**.

Legislation will be introduced to allow the implementation of the **New Brunswick Tuition Tax Cash Back Credit**.

The ***Youth Assistance Act*** will be amended to streamline and improve the delivery of student aid services for post-secondary students in New Brunswick.

Following the commitment made in *Reaching Higher. Going Further.*, your government will launch a **Commission on the Future of New Brunswick Universities** to make recommendations on how our universities can grow and become stronger over the long term.

Following extensive consultations, new legislation to modernize the **governance of the New Brunswick Community College network** will also be brought forward.

Your government has invited the federal government to participate in the *Greater Opportunity* prosperity plan through a collaborative investment proposal, entitled ***Accelerating Greater Opportunity,*** which will be tabled before this assembly.

This partnership offer could help close more quickly the gaps between New Brunswick and the rest of Canada in terms of income, employment, innovation, productivity and export diversity. It would also make sure the federal government meets its constitutional obligation to ensure comparable economic development in all regions of Canada.

Building and Preserving Social Progress

New Brunswick is a great place to live, work and raise a family.

Your government will enact a number of key measures during this session to enhance the health and wellness of New Brunswickers, protect children and youth, create more affordable housing, enhance senior care, address the rising cost of energy and improve and promote our unique culture and way of life.

Your government will continue to implement ***Healthy Futures***, with additional investments to secure New Brunswick's health and senior care system and make it sustainable well into the future.

The promotion of wellness is an important component of our health care system and has been a priority of your government since it took office. An **Action Plan to improve the general wellness of New Brunswickers** will be released and will include initiatives to support the Wellness Strategy set out in the Provincial Health Plan.

The elimination of the regular fee for **emergency ambulance services** has been well received by New Brunswickers. To continue to modernize this important service, further changes will be implemented.

Work is progressing on your government's plan for the renovation or replacement of 12 nursing homes in the province. The new nursing home in Gagetown opened for residents in November and the new Villa du Repos in Moncton is expected to open this spring.

During this session, your government will introduce additional measures and investments to **enhance and strengthen services for New Brunswick seniors**.

Your government will bring forth legislation to allow the Province to take **legal action against tobacco companies** to recover the significant costs incurred by the health system in New Brunswick due to the effects of tobacco use.

To render the justice system more accessible to residents and to provide greater public protection in civil matters, a ***Class Proceedings Act*** will be introduced that will allow **class action law suits** in New Brunswick courts.

Over the years, New Brunswick has put in place a number of successful initiatives to deter impaired driving. Building on this, your government will introduce amendments to the *Motor Vehicle Act* to establish an **Ignition Interlock Program**.

Amendments to the *Pre-Arranged Funerals Act* will also be considered to strengthen and modernize provisions intended to protect the public.

A new **Child Protection Service Delivery Model** will be developed to better protect child victims of abuse and neglect and provide enhanced service to protect at-risk families.

As well, a new **strategy to deal with Youth at Risk**, and in particular those aged 16 to 18, will be brought forward during this session.

Following on the work of the Task Force on Responsible Pet Ownership, a proposal will be presented to improve the framework governing the **responsibilities of pet owners for their animals**.

As part of its ongoing efforts to build safer communities, your government will bring forward amendments to the *Film and Video Act* to mandate the use of a **classification system for video games**.

Your government will introduce measures that will **get tougher on slum landlords** and those who refuse to provide the basic standard of adequate human shelter.

These measures will give By-law Enforcement Officers the tools they need to ensure that New Brunswickers can live in **safe and affordable quality housing units.**

Your government will also modernize the ***Residential Tenancies Act*** by introducing amendments to bring roomers and boarders under the protection of this legislation.

Building stronger and safer communities also means ensuring that our homes and buildings are safe. As part of the Red Tape Reduction Initiative, your government will establish a **Building Safety Advisory Committee** to propose key elements in the development of a ***New Brunswick Building Code Act.***

Following the Premier's recent meetings with First Nations Chiefs and leaders of aboriginal organizations and the recent First Ministers Meeting on Aboriginal Issues, your government believes it is necessary to close the social and economic gaps that exist between aboriginals and other Canadians.

Your government will continue to strengthen its commitment to addressing the education needs of our aboriginal community. Your government will organize a post-First Ministers Strategic Planning session. This session will continue laying the groundwork for the first-ever **New Brunswick First Nations Education Strategy** focused on the learning needs of our aboriginal children.

In addition, your government will conduct a **First Nations Housing Conference**, work toward the creation of a **New Brunswick Aboriginal Health Blueprint** and develop an **economic development plan** aimed at improving infrastructure, diversification, innovation and training in First Nations communities.

Moreover, your government is prepared to facilitate the move toward an **Accord on Relationships** and **Tripartite Talks on Aboriginal and Treaty Rights**.

Your government will continue to work with representatives of the cultural community and our stakeholders to build on the success of the **Cultural Policy** and to further enhance culture in New Brunswick. The second phase of New Brunswick's Cultural Policy will be forthcoming.

Building on the success of the Cultural Policy, a ***Heritage Preservation Act*** will be brought forward.

As part of the second phase of the Cultural Policy, your government will work with the arts and literary communities to develop a comprehensive **Book Policy for New Brunswick** that will include making New Brunswick-authored books more accessible within schools and public libraries.

The ongoing protection of the environment is a major objective of your government.

The creation of a **Community Environmental Partnership** will combine the research and policy capacity of the provincial government with the operational experience of local governments to put in place community-friendly environmental projects.

A **mechanism to enable and promote brownfield redevelopment** will be introduced and will be based on guidelines to promote the revitalization of former industrial sites and other properties.

A **multi-material stewardship program** to co-ordinate recycling efforts with industry and manufacturers will be formalized through legislation during this session.

In keeping with *Reaching Higher. Going Further.*, your government will develop a **Water for Life strategy** intended to ensure safe, secure drinking water, reliable water supplies for economic development, and healthy lakes and rivers for recreation and tourism.

Your government continues to work aggressively to meet the many challenges that have arisen in the energy sector.

While many recent events have been beyond our control, such as the disruptions caused by hurricanes along the U.S. Gulf Coast, we recognize there are actions we can take here at home that will benefit all New Brunswickers.

For example, your government is following through on the commitment to provide **relief on home heating oil bills** to more than 37,000 New Brunswick families.

As of November 1, a **rebate program** is available to home owners and renters living in oil-heated accommodations. Applicants are eligible for rebates of up to $200.

As well, those New Brunswickers who are clients of social assistance programs have seen significant **increases to their fuel supplements**.

Taken together, these actions will not only protect the most vulnerable from oil price shock, but provide relief to middle-class New Brunswickers as well.

And we will not stop there. Your government recognizes there are New Brunswickers who are more greatly affected by rising energy prices, and it is important they are provided some relief. In the coming year, your government will continue to provide help to families who will be hardest hit by rising energy costs.

One of the most effective ways to deal with higher energy demand and the rising cost of many forms of energy are to find ways to use energy more efficiently. That is why your government created the new **Energy Efficiency and Conservation Agency**, which has a mandate to educate the public about energy consumption and efficiency, and provide incentives to help reduce energy use.

The creation of this crown corporation will be formalized though the introduction of a ***New Brunswick Energy Efficiency and Conservation Agency Act.***

As well, **amendments to the *Crown Lands and Forests Act*** will be introduced to implement your government's recently approved **Wind Energy Development Policy**.

A new ***Pipeline Act*** is being proposed to modernize the regulatory environment for the construction and operation of pipelines in New Brunswick.

Amendments to the *Gas Distribution Act, 1999* are also being proposed to improve the viability of the natural gas distribution system and to create opportunities for the distribution of natural gas from the Canaport LNG facility.

Building and Providing Effective Government

Prosperous societies and economies have strong foundations underneath to support their efforts to build prosperity and share prosperity with people. These are strong democratic foundations with more participation by people and greater accountability by government; strong public service foundations with the skills, technology, and innovative desire to go further; and strong partnership foundations with other governments to find common solutions to common problems.

In response to the recommendations of the Commission on Legislative Democracy, your government will table an action plan, entitled ***Changing the Way Government Works***.

By combining the powers and authorities of the Chief Electoral Officer and the Supervisor for Political Financing, your government will create a new, more effective body to be known as **Elections New Brunswick**.

As well, a ***New Brunswick Referendum Act*** will be introduced during this session of the Legislature.

In keeping with the recommendations of the Commission on Legislative Democracy, your government will **change the way appointments are made to agencies, boards and commissions**. Specifically, the guidelines for appointments will be strengthened, and a greater emphasis will be placed on openness and accountability in the appointment process.

Your government will seek to institute a new, open and accountable framework governing **party leadership conventions and riding nominations**.

Going further than the recommendations of the Commission on Legislative Democracy, your government will bring forward amendments to modernize the ***Right to Information Act***.

Working together makes New Brunswick stronger. Our common goal of more prosperity for New Brunswickers, as Canadians, helps unite us. Your government has established a strong record of partnering to meet this common goal.

The government will continue to undertake extensive consultations with New Brunswickers prior to tabling the provincial budget. As part of these discussions, the Premier will hold a series of **consultation forums** with provincial stakeholders on topics including early learning and child care, the economy and jobs, wellness, the environment, labour and culture, among others.

In addition, the **pre-budget consultation process** will once again include public meetings held throughout the province by the Minister of Finance. New Brunswickers will have an opportunity to express their views on the issues that matter to them the most. Other ministers will also continue to meet with their departmental stakeholders leading up to the provincial budget.

As part of reforms already underway to the regulatory environment in the insurance industry, your government will continue to pursue the project of **Maritime Insurance Harmonization** for non-automotive products.

A ***Fiscal Responsibility and Balanced Budget Act*** will be introduced to replace and go further than existing Balanced Budget legislation. The new Act will require government to meet high standards of fiscal management and to introduce **new reporting guidelines** for the province's financial statements.

During this session, Members of the Legislative Assembly will also be asked to review and approve **another balanced budget** presented by the Minister of Finance, a Statement of Estimated Revenues and Expenses, and Capital Account appropriations for 2006-2007.

Conclusion

This year's Speech from the Throne is dedicated to your government's continuing work to build and preserve a prosperous and united New Brunswick by pursuing greater economic success combined with greater social progress for all people and all regions of the province.

As the legislative session progresses, ministers will provide more details regarding the initiatives contained in the Speech from the Throne.

As well, a number of amendments to a variety of Acts of the Legislative Assembly will be introduced and debated in order to support your government's goal of continuous improvement in service for the public.

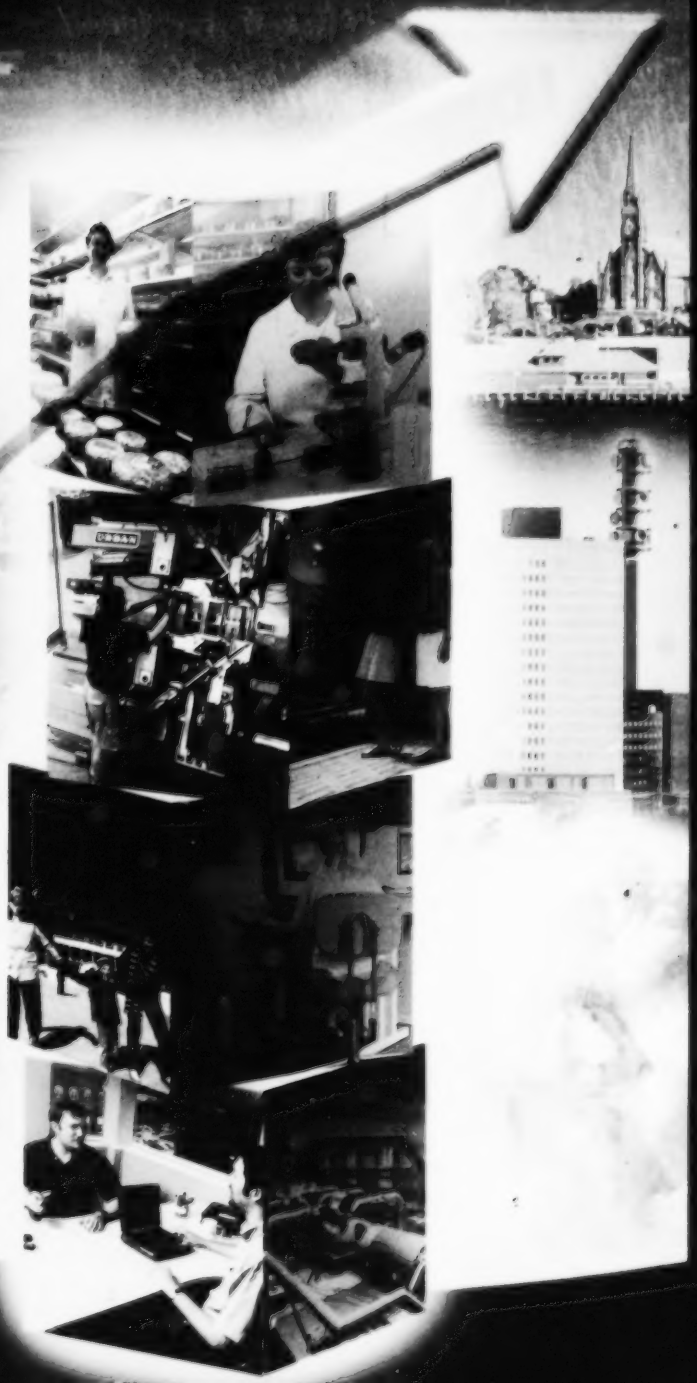
Your government will also provide details on additional policy and program matters of importance to the people of New Brunswick.

May divine providence guide you in your deliberations.

Discours du trône

Troisième session de la 55e législature du Nouveau-Brunswick

le 6 décembre 2005



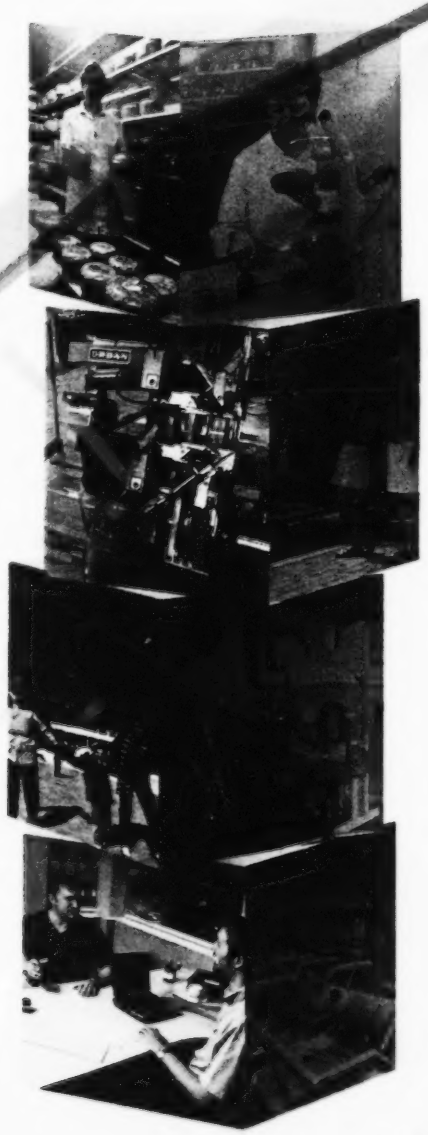
L'honorable
Herménégilde Chiasson,
lieutenant-gouverneur

New Nouveau
Brunswick
CANADA

Discours du trône

Troisième session de la 55e législature du Nouveau-Brunswick

le 6 décembre 2005



L'honorable
Herménégilde Chiasson,
lieutenant-gouverneur

New Nouveau
Brunswick
CANADA

Discours du trône, 2005

Monsieur le président, Mesdames et Messieurs les députés, invités et gens du Nouveau-Brunswick,

Bienvenue à l'ouverture de la troisième session de la 55e législature du Nouveau-Brunswick.

Le discours du trône de cette année est consacré au travail continu de votre gouvernement en vue de bâtir et de préserver un Nouveau-Brunswick prospère et uni en visant une plus grande réussite économique assortie d'un plus grand progrès social pour la population de toutes les régions de la province.

En ouvrant la nouvelle session parlementaire, il est important de souligner que c'est aujourd'hui la Journée nationale de commémoration et d'action contre la violence faite aux femmes, qui honore la mémoire des 14 femmes tuées à l'École Polytechnique de Montréal. Nous demandons aux gens du Nouveau-Brunswick d'avoir une pensée aujourd'hui pour toutes les victimes de violence et de se demander ce qu'ils peuvent faire pour aider à mettre un terme à la violence familiale.

Rendre hommage aux gens du Nouveau-Brunswick

Le présent discours du trône commence par saluer les réalisations extraordinaires de gens du Nouveau-Brunswick.

Depuis le dernier discours du trône, nous avons élevé à l'Ordre du Nouveau-Brunswick 10 autres personnes exceptionnelles de la province.

Il s'agissait de Gordon Fairweather, de William Gale, de Margaret LaBillois, de Roméo LeBlanc, d'Antonine Maillet, de Mary Majka, de Dan O'Brien, de William O'Ree, de Jeannette Pelletier et de David Adams Richards.

Depuis le dernier discours du trône, neuf personnes du Nouveau-Brunswick ont été investies de l'Ordre du Canada : Carol Loughery et Margaret Conrad, à titre d'officiers, ainsi que Jack Fenety, David Ganong, Thomas Condon, Frederick Horgan, Alexander Lilly, Eileen Travis et Shirley Dysart, ancienne présidente de l'Assemblée, à titre de membres.

J'offre les félicitations de tous les gens du Nouveau-Brunswick à Anne Compton, de Rothesay, lauréate du Prix littéraire du Gouverneur général de 2005, catégorie poésie anglophone, pour son recueil intitulé *Processional.*

Félicitations, aussi, aux membres de l'équipe du Nouveau-Brunswick qui ont représenté notre province aux Jeux d'été du Canada de 2005, à Regina, en Saskatchewan.

Nous saluons aussi nos jeunes athlètes qui se préparent à représenter le Nouveau-Brunswick aux compétitions sportives et culturelles des V^{èmes} Jeux de la Francophonie, qui débuteront demain à Niamey, au Niger.

Nous accueillons aussi chaleureusement dans notre province les étudiantes et étudiants étrangers qui sont nombreux à avoir choisi d'étudier ici, au Nouveau-Brunswick. Le nombre croissant d'étudiantes et étudiants étrangers et d'immigrants et immigrantes dans notre province enrichit nos collectivités et approfondit notre compréhension des peuples et des cultures du monde entier.

Depuis la dernière séance de l'Assemblée législative, nous avons perdu trois anciens députés provinciaux, à savoir Jim Wilson, Kenneth Johnson et Laurier Lévesque. Nous offrons nos condoléances à leurs familles.

Cette année marque le 60^{e} anniversaire de la fin de la Seconde Guerre mondiale et a été désignée Année de l'ancien combattant. Un certain nombre d'activités et de cérémonies ont eu lieu tout au long de l'année pour rendre hommage aux personnes qui ont combattu et ont péri pour notre pays ainsi qu'à ceux et celles qui ont servi ou qui servent dans des missions de maintien de la paix de par le monde, en faveur de la liberté et de la paix.

Au nom des gens du Nouveau-Brunswick, nous offrons nos plus sincères condoléances à la famille et aux collègues du soldat Braun Scott Woodfield, d'Eastern Passage, en Nouvelle-Écosse, qui a récemment perdu la vie pendant qu'il patrouillait près de Kandahar, en Afghanistan ; il était membre du 2^{e} Bataillon du Royal Canadian Regiment, stationné à la BFC Gagetown.

Nous souhaitons un prompt rétablissement au sergent Tony McIver, de McAdam, au Nouveau-Brunswick, au caporal James Edward McDonald, de Pembroke, en Ontario, au caporal Shane Dean Jones, de White Rock, en Colombie-Britannique, et au soldat Paul Schavo, de London, en Ontario.

Bâtir et promouvoir la réussite économique

Vers un meilleur avenir est le plan du Nouveau-Brunswick qui vise à traiter les fondements de la prospérité par les moyens suivants : investir dans la population, choisir l'innovation, bâtir l'infrastructure stratégique et créer un contexte commercial et fiscal compétitif.

Au cours de la session, votre gouvernement présentera un certain nombre d'initiatives afin de **créer de nouvelles possibilités d'emploi.**

Notre secteur de l'exploitation forestière constitue l'un des secteurs les plus cruciaux de notre économie provinciale. Ce secteur emploie des milliers de gens au Nouveau-Brunswick, dans les tâches allant de la récolte du bois à la fabrication à valeur ajoutée de produits du bois et du papier. L'évolution du marché mondial des produits forestiers touche de nombreuses provinces, et le Nouveau-Brunswick ne fait pas exception.

Depuis le début de l'automne, un groupe de travail du Cabinet se penche sur les faits nouveaux dans le secteur de l'exploitation forestière et procède à des consultations à ce sujet. Les recommandations de ce groupe de travail seront présentées, et un **cadre de mise en oeuvre** sera proposé pour appuyer et renforcer le secteur.

Notre secteur agricole est un élément essentiel et dynamique de notre économie et un mode de vie pour des milliers de gens au Nouveau-Brunswick. Comme suite aux préoccupations que des propriétaires de terres agricoles ont soulevées, votre gouvernement continuera de consulter les parties prenantes relativement à la configuration actuelle du **Plan d'identification des terres agricoles,** en vue d'améliorer la prestation du programme et ses avantages pour l'industrie agricole.

Conformément à son engagement de rendre exploitable, pour la production agricole, un plus grand territoire, votre gouvernement a récemment achevé la **Stratégie de mise en valeur du territoire agricole du Nouveau-Brunswick.** Cette stratégie a été élaborée après une étroite consultation de l'industrie agricole du Nouveau-Brunswick. Au cours de l'année qui vient, plusieurs initiatives énoncées dans la stratégie seront mises en oeuvre pour donner suite à l'engagement qu'a votre gouvernement d'appuyer l'aménagement du territoire pour ce secteur crucial.

En prévision de la réunion ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce, qui aura lieu à Hong-Kong, votre gouvernement proposera à l'Assemblée une motion visant à affirmer son appui à l'égard du **système de gestion de l'offre** pour la commercialisation au Canada des produits laitiers, de la volaille et des ovoproduits. Les parlementaires seront appelés à faire comprendre clairement au gouvernement fédéral de maintenir le système actuel afin de protéger les intérêts des producteurs agricoles.

Dans les secteurs des pêches et de l'aquaculture, des **modifications de la *Loi sur le traitement du poisson*** seront déposées afin de moderniser et de renforcer le traitement et la manutention des produits du poisson au Nouveau-Brunswick.

Le secteur de l'aquaculture continue d'offrir des possibilités de croissance et de développement économique dans bien des régions de notre province. Toutefois, pour continuer de croître, ce secteur nécessite le soutien d'un cadre national visant les questions clés en matière de politiques et de développement. Votre gouvernement poursuivra les négociations sur l'élaboration d'une **entente-cadre sur l'aquaculture.**

Conformément à l'engagement pris dans *Visons plus haut. Allons plus loin.*, le **salaire minimum** sera augmenté le 1er janvier prochain. Dans le cadre de l'application progressive des hausses du salaire minimum de milliers de travailleurs et travailleuses à faible revenu, vu la nécessité pour les employeurs d'une croissance stable et prévisible de leurs enveloppes salariales, votre gouvernement proposera d'autres augmentations du salaire minimum.

Afin de donner suite au travail accompli ces dernières années en partenariat entre le cabinet du procureur général et les législateurs de tout le Canada dans le cadre de la Conférence pour l'harmonisation des lois, un projet de loi visant à régler le déséquilibre entre les pouvoirs de franchiseur et de franchisé, la première ***Loi sur les franchises*** du Nouveau-Brunswick, sera déposé.

Votre gouvernement continuera de jouer un rôle crucial pour **bâtir l'infrastructure stratégique de notre province.** Le plan de prospérité met l'accent sur quatre catégories principales d'infrastructure stratégique : les transports, les communications, l'énergie et l'infrastructure publique clé, qui améliore la qualité de la vie et stimule de nouveaux investissements et l'immigration dans notre province. Des investissements importants seront faits pendant l'année qui vient.

L'innovation est un facteur clé de la compétitivité à l'échelle mondiale. L'innovation transforme les idées et le savoir en produits et services compétitifs et améliore la productivité. Votre gouvernement a fait d'importants investissements dans le cadre du **programme d'innovation du Nouveau-Brunswick,** qui comprend un fonds d'innovation, le Programme d'adoption et de commercialisation de technologie, le Fonds de développement total et le plan d'action eNB. Au cours de l'année qui vient, d'autres investissements et d'autres initiatives seront lancés afin de promouvoir l'innovation.

De plus, votre gouvernement continuera à **soutenir notre industrie du tourisme** en faisant de nouveaux investissements dans le marketing et l'infrastructure.

Afin de maintenir la compétitivité du Nouveau-Brunswick sur les plans fiscal et commercial, votre gouvernement veillera à ce que le Nouveau-Brunswick demeure la province au Canada ayant le plus faible taux d'impôt applicable à la petite entreprise, se situant au troisième rang parmi les plus faibles en matière d'impôt sur le revenu des corporations et ayant le plus faible taux d'impôt sur le revenu des particuliers de l'est du Canada, grâce à des **modifications de la *Loi de l'impôt sur le revenu*** et à d'autres mesures législatives connexes.

Une éducation de qualité est essentielle pour réussir dans l'économie mondiale d'aujourd'hui. Votre gouvernement se dirige vers un système d'éducation et de formation qui favorise une culture de l'excellence et du rendement élevé, caractérisée par l'innovation et l'apprentissage continu.

Afin d'aider à concrétiser une telle vision, votre gouvernement rendra public les **deux derniers jalons du Plan d'apprentissage de qualité,** visant le développement de la petite enfance ainsi que l'enseignement aux adultes et l'apprentissage continu.

À la suite des progrès importants déjà réalisés, et dans le sillage du jalon du Plan d'apprentissage de qualité portant sur le développement de la petite enfance, votre gouvernement présentera une initiative enthousiasmante dans le domaine de l'apprentissage précoce.

Plus précisément, votre gouvernement établira dans toutes les régions de la province un **programme de qualité visant à préparer à l'école les enfants de la prématernelle**. Le nouveau programme donnera aux enfants de 4 ans les compétences dont ils ont besoin pour entrer à la maternelle. En s'appuyant sur l'apprentissage acquis d'abord à la maison, le programme répondra au besoin des parents et des tuteurs d'avoir pour leurs enfants un programme de qualité, universel, accessible et solide sur le plan du développement.

Cette année, les membres du personnel enseignant au primaire continueront de mettre l'accent sur le renforcement des compétences en littératie, et une nouvelle formation spécialisée sera offerte. De nouvelles stratégies visant à améliorer **le rendement scolaire en mathématiques et en sciences** aux niveaux primaire et intermédiaire seront aussi mises en oeuvre.

Cette année, la **Recherche sur l'utilisation d'ordinateurs portatifs en salle de classe** a été élargie, passant de 9 à 18 classes, afin de permettre à plus d'élèves d'utiliser des technologies de pointe en salle de classe.

Des partenaires de recherche à l'Université de Moncton et à la Mount Allison University évaluent les effets sur l'enseignement et l'apprentissage dans les écoles publiques.

Votre gouvernement continuera de mettre en oeuvre le jalon du Plan d'apprentissage de qualité intitulé ***Écoles de qualité, résultats élevés,*** qui vise le primaire, l'intermédiaire et le secondaire. En septembre 2006, votre gouvernement ajoutera 100 nouveaux membres du personnel enseignant, puis 115 autres l'année suivante, ce qui donnera en tout **625 nouveaux enseignants et enseignantes** en cinq années. Votre gouvernement envisagera d'autres augmentations du personnel enseignant afin de réduire le nombre d'élèves par classe.

Votre gouvernement continuera de promouvoir l'alphabétisation dans la province en **améliorant notre réseau de bibliothèques** pour veiller à ce que nos collections soient modernes et que les heures d'ouverture soient uniformes dans l'ensemble de la province ainsi que pour améliorer les services de bibliothèque en ligne pour la population du Nouveau-Brunswick.

Dès réception de **l'étude MacKay sur l'intégration scolaire,** votre gouvernement élaborera un cadre stratégique pour que tous les enfants fassent l'objet de programmes et de services appropriés dans un cadre cohérent de services gouvernementaux.

En rendant public le document intitulé *Accès à une éducation et à une formation postsecondaires de qualité*, le jalon de l'enseignement postsecondaire du Plan d'apprentissage de qualité, votre gouvernement a donné beaucoup d'importance à **l'éducation et à la formation postsecondaires.**

Un projet de loi sera déposé pour permettre la mise en oeuvre du **remboursement du crédit d'impôt du Nouveau-Brunswick pour les frais de scolarité.**

La ***Loi sur l'aide à la jeunesse*** sera modifiée afin de simplifier et d'améliorer la prestation des services d'aide aux étudiants et étudiantes du postsecondaire au Nouveau-Brunswick.

Conformément à l'engagement pris dans la plate-forme intitulée *Visons plus haut. Allons plus loin.*, votre gouvernement créera une **Commission sur l'avenir des universités néo-brunswickoises,** ayant le mandat de faire des recommandations sur la manière dont nos universités peuvent croître et devenir plus fortes à long terme.

Après de vastes consultations, de nouvelles mesures législatives seront aussi présentées afin de moderniser la **gouvernance du réseau du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick.**

Votre gouvernement a invité le gouvernement fédéral à participer au plan de prospérité, *Vers un meilleur avenir,* au moyen d'une proposition d'investissement en collaboration intitulée ***Accélérer le pas vers un meilleur avenir,*** qui sera déposée à l'Assemblée.

L'offre de partenariat pourrait contribuer à combler plus rapidement les écarts entre le Nouveau-Brunswick et le reste du Canada pour ce qui est des revenus, de l'emploi, de l'innovation, de la productivité et de l'éventail des exportations. En outre, le partenariat ferait en sorte que le gouvernement fédéral respecte son obligation constitutionnelle d'assurer un niveau comparable de développement économique dans toutes les régions du Canada.

Bâtir et préserver le progrès social

Le Nouveau-Brunswick est un endroit où il fait bon vivre, travailler et élever une famille.

Votre gouvernement édictera au cours de la session un certain nombre de mesures clés en vue d'améliorer la santé et le mieux-être des gens du Nouveau-Brunswick, de protéger les enfants et les adolescents, d'assurer plus de logements abordables, d'améliorer les soins aux personnes âgées, de voir au coût croissant de l'énergie et d'améliorer et de promouvoir notre culture et notre mode de vie exceptionnels.

Votre gouvernement continuera de mettre en oeuvre ***Un avenir en santé*** grâce à d'autres investissements afin d'assurer à très long terme la stabilité et la viabilité du système néo-brunswickois de soins de santé et de soins aux personnes âgées.

La promotion du mieux-être est une composante importante de notre système de soins de santé et une priorité de votre gouvernement depuis son arrivée au pouvoir. Un **plan d'action en vue d'améliorer le mieux-être général des gens du Nouveau-Brunswick** sera publié et comprendra des initiatives visant à soutenir la stratégie du mieux-être énoncée dans le plan provincial de la santé.

Les gens du Nouveau-Brunswick ont bien accueilli l'abolition des droits de base du **transport d'urgence en ambulance.** Afin de continuer à moderniser cet important service, d'autres changements seront mis en oeuvre.

Les travaux vont bon train quant au plan de votre gouvernement concernant la rénovation ou le remplacement de 12 foyers de soins dans la province. Le nouveau foyer de soins à Gagetown a été ouvert aux pensionnaires en novembre, et la nouvelle Villa du Repos, à Moncton, devrait ouvrir ses portes au printemps.

Au cours de la présente session, votre gouvernement présentera d'autres mesures et investissements en vue **d'améliorer et de renforcer les services aux personnes âgées du Nouveau-Brunswick.**

Votre gouvernement présentera une loi permettant à la province de **poursuivre les compagnies de tabac** afin de recouvrer les frais importants que le système de santé du Nouveau-Brunswick assume à cause du tabagisme.

Afin de rendre le système de justice plus accessible à la population et d'assurer, au civil, une protection accrue du public, une ***Loi sur les recours collectifs*** sera déposée, laquelle permettra les **recours collectifs** devant les tribunaux du Nouveau-Brunswick.

Au fil des ans, le Nouveau-Brunswick a pris un certain nombre d'initiatives fructueuses en vue de décourager la conduite avec facultés affaiblies. Dans la continuité de ces initiatives, votre gouvernement déposera des modifications de la *Loi sur les véhicules à moteur* afin de créer un **Programme d'utilisation d'antidémarreurs avec éthylomètre.**

Des **modifications de la *Loi sur les arrangements préalables de services de pompes funèbres*** seront également étudiées afin de renforcer et de moderniser les dispositions visant à protéger le public.

Un nouveau **modèle de prestation des services de protection de l'enfance** sera élaboré afin de mieux protéger les enfants victimes de mauvais traitements et de négligence et de fournir des services améliorés pour protéger les familles à risque.

En outre, une nouvelle **stratégie visant les adolescents à risque,** en particulier ceux de 16 à 18 ans, sera présentée au cours de la session.

Pour faire suite aux travaux du groupe de travail sur la responsabilisation des propriétaires d'animaux familiers, une proposition sera présentée en vue d'améliorer le cadre régissant les **responsabilités des propriétaires d'animaux familiers.**

Dans le cadre de ses efforts continus pour bâtir des collectivités plus sûres, votre gouvernement présentera des modifications de la *Loi sur le film et le vidéo* afin de prescrire l'utilisation d'un **système de cotation des jeux vidéo.**

Votre gouvernement présentera des mesures **plus sévères contre les propriétaires de taudis** et les personnes qui refusent de fournir un logement qui satisfait aux conditions minimales.

Les mesures donneront aux agentes et agents chargés de l'exécution des arrêtés les outils dont ils ont besoin pour veiller à ce que les gens du Nouveau-Brunswick puissent habiter des **logements de qualité sûrs et abordables.**

Votre gouvernement modernisera aussi la ***Loi sur la location de locaux d'habitation*** en apportant des modifications qui placeront sous la protection de cette loi les locataires de maisons de pension.

Bâtir des collectivités plus fortes et plus sûres va de pair avec la sécurisation de nos foyers et bâtiments. Dans la foulée de l'Initiative de réduction des formalités administratives, votre gouvernement établira le **Comité consultatif sur la sécurité des bâtiments,** qui proposera des éléments clés dans l'élaboration d'une ***Loi sur le Code du bâtiment du Nouveau-Brunswick.***

À la suite des récentes rencontres du premier ministre avec les chefs des Premières nations et les directions d'organisations autochtones ainsi que de la récente rencontre des premiers ministres sur les questions autochtones, votre gouvernement croit qu'il faut combler les écarts sociaux et économiques creusés entre les Autochtones et les autres Canadiens et Canadiennes.

Votre gouvernement continuera de renforcer son engagement à satisfaire aux besoins en matière d'éducation de nos collectivités autochtones. Votre gouvernement organisera une séance de planification stratégique pour faire suite à la rencontre des premiers ministres. Cette séance permettra de continuer à jeter les bases pour la toute première **stratégie en matière d'éducation pour les Premières nations du Nouveau-Brunswick,** qui mettra l'accent sur les besoins d'apprentissage de nos enfants autochtones.

En outre, votre gouvernement organisera une **conférence sur le logement des Premières nations,** travaillera à créer un **plan directeur pour la santé des Autochtones du Nouveau-Brunswick** et élaborera un **plan de développement économique** visant à améliorer l'infrastructure, la diversification, l'innovation et la formation dans les collectivités des Premières nations.

En plus, votre gouvernement est prêt à piloter la conclusion d'un **accord sur les relations** et la tenue de **pourparlers tripartites sur les droits ancestraux et les droits issus de traités.**

Votre gouvernement continuera de travailler de concert avec les représentants et représentantes du milieu culturel ainsi qu'avec nos parties prenantes pour prendre appui sur les réussites de la **Politique culturelle** et valoriser davantage la culture au Nouveau-Brunswick. La deuxième version de la Politique culturelle du Nouveau-Brunswick sera présentée sous peu.

Une ***Loi sur la sauvegarde du patrimoine,*** inspirée des succès de la Politique culturelle, sera présentée.

Au titre de la deuxième version de la Politique culturelle, votre gouvernement travaillera de concert avec la communauté des arts et la communauté littéraire à l'élaboration d'une **Politique du livre pour le Nouveau-Brunswick,** politique globale qui permettra notamment d'accroître, dans les écoles et les bibliothèques publiques, l'accessibilité des oeuvres néo-brunswickoises.

La protection continue de l'environnement est un objectif majeur de votre gouvernement.

La création d'un **Partenariat communautaire en environnement** alliera la capacité de recherche et d'élaboration de politiques du gouvernement provincial à l'expérience opérationnelle des administrations locales afin de mettre en place des projets environnementaux favorables aux collectivités.

Un **mécanisme visant à permettre et à favoriser le réaménagement de sites urbains contaminés** sera présenté et se fondera sur les lignes directrices en matière de promotion de la revitalisation d'anciens sites industriels et d'autres biens.

Un **programme de gérance des matériaux multiples,** visant à coordonner les efforts de recyclage avec l'industrie et les fabricants, sera officialisé par voie législative au cours de la session.

Conformément à sa plate-forme, *Visons plus haut. Allons plus loin.*, votre gouvernement élaborera une **stratégie Eau pour la vie** afin d'assurer des réserves d'eau potable salubres et stables, un approvisionnement en eau fiable pour le développement économique ainsi que des lacs et cours d'eau sains pour les loisirs et le tourisme.

Votre gouvernement continue de travailler avec dynamisme afin de relever les nombreux défis qui se présentent dans le secteur de l'énergie.

Bien que de nombreux événements récents échappent à notre volonté, tels que les bouleversements causés par les ouragans le long de la côte américaine du golfe du Mexique, force nous est de reconnaître que nous pouvons prendre ici chez nous des mesures profitables aux gens du Nouveau-Brunswick.

Par exemple, votre gouvernement donne suite à l'engagement de procurer un **allégement des factures de mazout de chauffage domestique** à plus de 37 000 familles au Nouveau-Brunswick.

Depuis le 1er novembre, un **programme de remise** est accessible aux propriétaires et aux locataires qui se chauffent au mazout. Un remboursement allant jusqu'à 200 $ peut être obtenu sur demande.

De plus, les gens du Nouveau-Brunswick qui sont bénéficiaires de programmes d'aide sociale ont vu d'importantes **augmentations de leurs suppléments de chauffage.**

Ensemble, les mesures prises permettront non seulement de protéger les plus vulnérables contre la flambée des prix du mazout, mais aussi de soulager la classe moyenne du Nouveau-Brunswick.

Nous n'en resterons pas là. Votre gouvernement reconnaît que des personnes, au Nouveau-Brunswick, sont plus touchées par la montée des prix de l'énergie et qu'il importe d'alléger leur fardeau. Au cours de l'année qui vient, votre gouvernement continuera d'aider les familles les plus durement frappées par l'augmentation des coûts de l'énergie.

L'une des façons les plus efficaces de venir à bout de la demande croissante d'énergie et de l'augmentation des coûts de nombreuses formes d'énergie est d'être moins énergivores. C'est pourquoi votre gouvernement a créé la nouvelle **Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques,** dont le mandat est d'informer le public sur la consommation et l'efficience en matière d'énergie ainsi que de fournir des incitatifs pour aider à réduire la consommation d'énergie.

La création de la corporation de la Couronne sera officialisée par le dépôt d'une ***Loi sur l'Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.***

De plus, des **modifications de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*** seront déposées afin de mettre en oeuvre la **Politique de mise en valeur de l'énergie éolienne,** que votre gouvernement a récemment approuvée.

Une nouvelle ***Loi sur les pipelines*** est proposée en vue de moderniser le cadre réglementaire de la construction et de l'exploitation de pipelines au Nouveau-Brunswick.

Des **modifications de la *Loi de 1999 sur la distribution du gaz*** sont aussi proposées afin d'améliorer la viabilité du système de distribution du gaz naturel et de promouvoir la distribution du gaz naturel à partir de l'installation de GNL Canaport.

Bâtir et assurer un gouvernement efficace

Les sociétés et les économies prospères ont de solides fondations pour soutenir leurs efforts afin de créer et de partager la prospérité : démocratie participative où le gouvernement rend davantage compte ; services publics axés sur les compétences, la technologie et un nouveau sens du dépassement ; partenariats avec d'autres gouvernements afin de trouver des solutions communes à des problèmes communs.

En réponse aux recommandations de la Commission sur la démocratie législative, votre gouvernement déposera un plan d'action intitulé ***Changer le mode de fonctionnement du gouvernement.***

En combinant les pouvoirs et attributions de la directrice générale des élections et ceux du contrôleur du financement politique, votre gouvernement créera un nouvel organisme, plus efficace, qui portera le nom d'**Élections Nouveau-Brunswick.**

En outre, une ***Loi du Nouveau-Brunswick sur les référendums*** sera déposée au cours de la session qui commence de l'Assemblée législative.

Conformément aux recommandations de la Commission sur la démocratie législative, votre gouvernement **modifiera les modalités des nominations aux organismes, aux conseils et aux commissions.** Plus précisément, les lignes directrices du processus de nomination seront renforcées, et davantage d'accent sera mis sur la transparence et la reddition de comptes dans le processus de nomination.

Votre gouvernement cherchera à instaurer un nouveau cadre ouvert et transparent pour régir **les congrès à la direction des partis ainsi que les déclarations de candidature dans les circonscriptions.**

Allant au-delà des recommandations de la Commission sur la démocratie législative, votre gouvernement présentera des modifications afin d'actualiser la ***Loi sur le droit à l'information.***

La collaboration renforce le Nouveau-Brunswick. Notre but commun, une plus grande prospérité pour les gens du Nouveau-Brunswick en tant que Canadiens et Canadiennes, tend à nous unir. Votre gouvernement se distingue par la formation de partenariats afin d'arriver à ce but commun.

Le gouvernement continuera à entreprendre de vastes consultations auprès des gens du Nouveau-Brunswick avant de déposer le budget provincial. Dans le cadre des discussions, le premier ministre procédera à une série de **consultations** avec des intervenants provinciaux relativement à des sujets tels que, entre autres, l'apprentissage précoce et les soins destinés à la petite enfance, l'économie et les emplois, le mieux-être, l'environnement ainsi que le travail et la culture.

En outre, le **processus de consultations prébudgétaires** comprendra une fois de plus des assemblées publiques que le ministre des Finances tiendra un peu partout dans la province. Les gens du Nouveau-Brunswick auront l'occasion de se prononcer sur les questions qui leur importent le plus. Les autres ministres continueront aussi de rencontrer, préalablement au budget provincial, leurs intervenants.

Dans le cadre des réformes de la réglementation déjà en cours dans l'industrie de l'assurance, votre gouvernement continuera de faire avancer le projet **d'harmonisation de l'assurance dans les Maritimes,** pour les produits autres que l'assurance automobile.

Une ***Loi sur la responsabilité financière et l'équilibre budgétaire*** sera déposée pour remplacer la loi actuelle sur l'équilibre budgétaire et aller plus loin que celle-ci. La nouvelle loi exigera que le gouvernement satisfasse à des normes élevées en matière de gestion financière et présente de **nouvelles lignes directrices pour la présentation** des états financiers de la province.

Pendant la session, les parlementaires seront aussi appelés à examiner et à approuver un **autre budget équilibré** présenté par le ministre des Finances, un état des recettes et dépenses prévues ainsi que les crédits au compte de capital pour 2006-2007.

Conclusion

Le discours du trône de cette année est consacré au travail continu de votre gouvernement en vue de bâtir et de préserver un Nouveau-Brunswick prospère et uni en visant une plus grande réussite économique assortie d'un plus grand progrès social pour la population de toutes les régions de la province.

À mesure que la session parlementaire se poursuivra, les ministres fourniront de plus amples détails sur les initiatives exposées dans le discours du trône.

En outre, un certain nombre de modifications de diverses lois de l'Assemblée législative seront déposées et débattues afin d'aider votre gouvernement à atteindre son objectif d'améliorer constamment les services à la population.

Votre gouvernement fournira aussi des détails sur d'autres questions de politiques et de programmes qui comptent pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Que la divine Providence vous guide dans vos délibérations.